



Asignatura : Cultura y Civilización de los Pueblos de Habla Francesa I

Cátedra : Única

Docente responsable : Mgtr. Florencia Lucero

Sección : Francés

Carreras : Traductorado, profesorado y licenciatura

Curso : 4°

Régimen de cursado : Anual

Carga horaria semanal : 4 horas

Correlatividades : Especificadas en el plan de estudios vigente

I- FUNDAMENTACIÓN

La asignatura Cultura y Civilización de los Pueblos de Habla Francesa I forma parte del 4º año del plan de estudios vigente que ofrece la Facultad de Lenguas para las formaciones en relación con el francés como Lengua Extranjera. Forma parte del área «cultura» y se complementa con la cátedra Cultura y Civilización de los Pueblos de Habla Francesa II, presente en el 5º año de las distintas carreras. Según el plan de estudios, esta asignatura se centra en el *«estudio sistemático y cronológico de la cultura y la civilización francesas desde sus orígenes hasta el absolutismo ilustrado, contemplando la evolución en los aspectos sociales, político-económicos, artísticos y filosóficos»*.

El concepto de «cultura» no es fácil de definir debido a su naturaleza polisémica. En términos generales, y con el fin de aclarar las implicaciones de esta disciplina, se entenderá en el sentido propuesto por la UNESCO (1992): *“el conjunto de los rasgos distintivos espirituales, materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o a un grupo social»* y como englobando *«además de las artes y las letras, los modos de vida, las formas de convivencia, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias»*.

En este sentido, es innegable que lengua y cultura son elementos inseparables que se influyen mutuamente y constituyen la identidad de los individuos. En efecto, *“toda lengua vehicula y transmite, a través de la arbitrariedad de su léxico, de su sintaxis y de sus modismos, los esquemas culturales del grupo que la habla. De esta manera, ofrece una 'versión del mundo' específica”* (Blanchet, 2004-2005, p.6). A la inversa, la cultura orienta las prácticas lingüísticas en sus diversas manifestaciones *“los antecedentes históricos del léxico, las expresiones, los géneros discursivos o las convenciones colectivas de uso de la lengua”* (ibídem). En este sentido, es esencial que los y las aprendientes, futuros profesionales de la lengua francesa, comprendan el contexto histórico y cultural en el que nació y se desarrolló esta lengua. Además, puesto que la cultura es *“el prisma a través del cual el hombre percibe la realidad, que utiliza para adaptarse a esa realidad y para controlarla”*. (Rocher, 1992, p.109), esta disciplina permite que los y las estudiantes se enfrenten a valores, realidades, identidades y formas de estar en el mundo diferentes de los suyos. Esto les permitirá desarrollar una mente crítica y abierta capaz de comprender y aceptar la diversidad.

Esta propuesta se divide en siete unidades: la primera parte de nociones clave y pretende suscitar el debate para sentar las bases semánticas que nos permitirán abordar, desde una mirada crítica, los distintos periodos que se suceden en las unidades siguientes. Por lo

que respecta a los siglos XVII y XVIII, nos ocuparemos también de las causas y consecuencias de la conquista de lo que hoy son territorios francófonos, en particular Quebec y las Antillas, con el fin de comprender la implantación, el papel y la evolución de la lengua francesa en estos espacios.

Además, en armonía con el plan de estudios mencionado, los contenidos se estudiarán siguiendo una progresión cronológica y periódica con el fin de crear puntos de anclaje suficientes para dar sentido a los acontecimientos que conducen al mundo moderno, y de abordar temas clave capaces de arrojar una luz significativa sobre una época en sus dimensiones social, económica, religiosa o cultural. Este enfoque permitirá trabajar conjuntamente con Literatura de los Pueblos Franceses I, que aborda los distintos temas desde la misma perspectiva progresiva.

II- OBJETIVOS

Objetivos generales :

Al finalizar este curso los alumnos serán capaces de:

- Desarrollar una reflexión crítica sobre los diversos acontecimientos históricos estudiados.
- Comprender los diversos fenómenos históricos y culturales tratados como una red de significados relacionados con la identidad de un país/sociedad.
- Identificar las relaciones entre una cultura extranjera y su propia cultura, sin jerarquizarlas ni desvalorizarlas.
- Desarrollar competencias interculturales para poder mediar entre su propia cultura y la cultura extranjera.
- Enriquecer su propia cultura general.
- Reforzar sus competencias lingüísticas.
- Llegar a ser autónomos y responsables de su propio aprendizaje.

Objetivos específicos :

Al finalizar este curso, los alumnos serán capaces de:

- Adquirir conocimientos para comprender los distintos cambios históricos y culturales de los pueblos franceses y francófonos desde sus orígenes hasta la Revolución Francesa.
- Situar correctamente un acontecimiento o una obra de arte en su contexto histórico.

- Utilizar los conceptos y el vocabulario adquiridos en historia y arte.
- Identificar y nombrar los periodos de la historia de Francia tratados en el programa, así como las fechas y los protagonistas de los principales acontecimientos y movimientos culturales clave.
- Analizar de forma crítica cada acontecimiento y/o periodo histórico, utilizando diferentes tipos de fuentes.
- Relacionar los conocimientos adquiridos en un texto escrito o una presentación personal.
- Aplicar los conocimientos adquiridos en otras asignaturas a los temas presentados.
- Construir conocimientos a partir de la investigación bibliográfica en profundidad y del debate en clase.

| |
|------------------------|
| III- CONTENIDOS |
|------------------------|

I- INTRODUCTION

Culture et civilisations : deux notions problématiques

- Les connotations de la notion de culture
- Les connotations de la notion de civilisation

II- LES ORIGINES DE LA FRANCE : survol historique

- La Gaule indépendante et la Gaule romaine
- L'avènement du christianisme en Gaule. La conversion de Constantin.

III- LE HAUT MOYEN ÂGE

a- Politique, société et économie

- Les invasions barbares
- Les Mérovingiens. Clovis.
- Les Carolingiens. Charlemagne.
- La société féodale. Les Capétiens

b- Religion :

- La conversion de Clovis
- L'implantation du christianisme dans les royaumes francs
- La pensée Scolastique

- Les croisades

c- Arts et architecture :

- L'art roman
- L'enluminure dans les manuscrits médiévaux.

IV- LE BAS MOYEN ÂGE

a- Politique, société et économie

- Philippe-Auguste. Louis IX. La Guerre de Cent Ans
- La bourgeoisie et le capitalisme naissants. La chevalerie.

b- Religion

- Le grand schisme de l'Église

c- Arts et architecture :

- Le style Gothique. L'esthétique des cathédrales. Le Gothique flamboyant.

V- LA RENAISSANCE

a- Politique, société et économie

- Les guerres d'Italie. François I.
- Affirmation de la bourgeoisie et du capitalisme
- Humanisme et Renaissance.
- Les Bourbons. Henri IV

b- Religion

- L'affaire des Placards.
- La Réforme.
- Les guerres de religion.

c- Arts et architecture

- Style Renaissance. Les Châteaux de la Loire. L'art courtois.

VI- LE CLASSICISME

a- Politique, société et économie

- Richelieu et Mazarin.
- Les Frondes.
- Louis XIV.
- La société sous la Monarchie absolue.

b- Éducation et religion

- Le jansénisme
- Révocation de l'Édit de Nantes

c- Arts et architecture

- Le baroque: architecture (Versailles).
- Peinture: Poussin et Rubens.
- L'Académie, Le Brun.

d- La France ailleurs

- L'expansion impériale française : la Nouvelle France et les Antilles.

VII- LES LUMIÈRES

a- Politique, société et économie

- Louis XV. Louis XVI.
- Le malaise social. La vie urbaine. L'opinion publique.
- Montesquieu. Voltaire. Rousseau. Diderot et D'Alembert :L'Encyclopédie. La naissance de la pensée scientifique moderne.

b- Religion

- Une autre vision de Dieu
- La laïcisation de la morale : le bonheur terrestre
- L'affaire Calas

c- Arts et architecture

- Le Rococo: Watteau, Fragonard.
- Le naturalisme: Chardin.

d- La France ailleurs

- Le Québec change de couronne

IV- METODOLOGÍA DE TRABAJO

En cuanto a los enfoques, esta asignatura favorece una perspectiva de enseñanza “accional”, en la que el alumno se convierte en actor de su propio aprendizaje; y una perspectiva intercultural orientada a *“favorecer el desarrollo armonioso de la personalidad del aprendiente y de su identidad en respuesta a la experiencia enriquecedora de la alteridad en materia de lengua y cultura”* (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas,

2005, p.9) . De este modo, proponemos abordar los fenómenos culturales desde una perspectiva crítica que tenga en cuenta los diferentes «prismas» de los actores en el aula, con el fin de compartir e intercambiar percepciones individuales, representaciones sociales y experiencias, y fomentar la construcción colectiva del conocimiento.

Además, la importancia de integrar las TICE en la enseñanza es innegable. La tecnología forma parte de nuestro cotidiano y se espera de nosotros, como docentes, que nos abramos camino en este ámbito para satisfacer las necesidades actuales.

“Puesto que interactuamos cada vez más a través de pantallas y en espacios digitales conectados, me parece que las lenguas y lo digital forman un todo de la alfabetización de un individuo en esta época y que, por lo tanto, debe formar parte de una enseñanza-aprendizaje global.” (Combe, 2022, p.49)

De esta manera, en esta asignatura, la tecnología digital forma parte de la enseñanza: el aula virtual es un espacio pedagógico completo donde el profesor se convierte en «mediador» en el sentido de que tiene que elegir el material disponible, guiar el trabajo y proporcionar a los y las estudiantes estrategias que les permitan descubrir los significados presentes. La tecnología digital puede utilizarse de varias maneras: realizar visitas virtuales a diferentes museos para acercarse a obras de arte relacionadas con los periodos estudiados; utilizar aplicaciones como para aprender y sistematizar contenidos a través de una experiencia interactiva, divertida y motivadora; ofrecer clases invertidas, en las que se invierte la naturaleza de las actividades de aprendizaje y se trabajan los contenidos con antelación, utilizando material preparado antes de la clase; incluso es posible pedir que se utilicen las nuevas tecnologías para diseñar una producción colectiva y creativa que permita evaluar lo aprendido: realización de un vídeo, podcast, glosario interactivo, etc.

Por último, en armonía con los principios del enfoque accional, se adoptará la enseñanza por proyectos, en la que los alumnos adquieren conocimientos sumergiéndose activamente en proyectos reales que tienen un significado personal. La incorporación de este tipo de enfoque permitirá fomentar el trabajo interdisciplinar, en particular con Literatura de Habla Francesa I, gracias a la estrecha relación entre los temas que abarcan ambas asignaturas.

V- MATERIAL DIDÁCTICO

Para facilitar el estudio y familiarizar a los alumnos con una bibliografía específica, el profesor proporcionará el material de lectura y análisis necesario para determinados temas.

Para otros contenidos, corresponde a los propios estudiantes, bajo la orientación del profesor, seleccionar el material que consideren adecuado para su estudio a partir de la bibliografía recomendada u otros recursos adaptados al nivel lingüístico y académico de la asignatura.

VI- MODALIDAD DE EVALUACIÓN

La modalidad de evaluación se presenta conforme a la reglamentación vigente.

Estudiantes promocionales :

- Asistencia mínima del 80% a las clases dictadas o del 60% para estudiantes trabajadores o con personas a cargo.
- Aprobación de un mínimo de 2 (dos) y un máximo de 3 (tres) parciales.
- Aprobación de un mínimo de 3 (tres) trabajos prácticos.
- Posibilidad de recuperar un parcial por ausencia, aplazo o para elevar el promedio general. La calificación obtenida reemplazará la nota de la evaluación recuperada.
- Posibilidad de recuperar 1 (un) trabajo práctico (si se requiere la aprobación de hasta 4 TP) o 2 (dos) trabajos prácticos (si se requiere la aprobación de entre 5 y 8 TP) por ausencia, aplazo o para elevar el promedio general. La calificación obtenida reemplazará la nota de la evaluación recuperada.
- Promedio final mínimo de 7 (siete). Esta cifra debe ser entera y no una fracción inferior (ej. si el promedio final es 6,75 no se obtiene la promoción). Cuando la fracción sea 0,51 o superior en los promedios iguales o superiores a 7, se considerará el número entero inmediato superior (ej.: 7,75= 8; 8,51=9). El promedio general se obtiene de la suma de los parciales más el promedio de los trabajos prácticos, dividido por la cantidad de elementos (ej.: 1°parcial 6 +2°parcial 8+3°parcial 7+promedio prácticos 7. Promedio final: 7).

Estudiantes regulares:

- Aprobación de tres parciales (escritos u orales) con una nota superior o igual a 4 (cuatro).
- Aprobación del examen final que consistirá en una prueba escrita y otra oral durante la cual el estudiante defenderá el trabajo monográfico realizado.
- Posibilidad de recuperar un parcial en caso de ausencia o de aplazo.

Estudiantes libres:

- Presentación de un trabajo monográfico de una extensión de 10 a 15 páginas cuyo tema será acordado con el profesor.
- Características del trabajo :
 - Este trabajo deberá ser presentado para su corrección dos semanas antes de la fecha de examen (Cfr. Art. 19 inc. “c” de la Res.HCD 212/2014) y tendrá carácter eliminatorio.
 - Formato : fuente Times New Roman 12, con interlineado doble.
 - Si el/la estudiante desea incorporar imágenes, debe incluirlas de manera anexa en un apartado.
- Aprobación del examen escrito y oral (ambas instancias eliminatorias). La instancia oral se centrará en cuestiones relacionadas con el contenido del programa de la materia y en la defensa de su trabajo monográfico.

VII- CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Las evaluaciones se calificarán en función de :

- la comprensión de las consignas.
- la capacidad para apropiarse de los conocimientos.
- la claridad, la coherencia y la calidad lingüística de los trabajos escritos y orales.
- la capacidad de proponer una reflexión crítica y sólida sobre los distintos temas tratados.
- la capacidad de establecer vínculos entre distintos periodos históricos.

Además, el docente tendrá en cuenta la participación activa en las clases, la interacción entre pares y la capacidad de responsabilizarse del propio aprendizaje para llevar a cabo una evaluación formativa.

VIII- BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía obligatoria :

- CARPENTIER, J. et LEBRUN, F. (1987/2000) *Histoire de France*. Paris : Éditions du Seuil.

- Fayet, A. et Fayet, M. (2009) *L'histoire de France des origines à nos jours*. Paris : Eyrolles.
- Labrune, G. ; Toutain, P. (2004) *L'histoire de France*. Collection Repères pratiques. Paris : Nathan.
- Rivière, D. (1995) *Histoire de la France*. Paris : Hachette.
- Matériel sélectionné par l'enseignant.

Bibliografia complementaria :

- Ariès, P. (1973) *Histoire de l'enfant et la vie familiale sous l'Ancien Régime*. Paris : Éditions du Seuil.
- Boucheron, P. (2007) *Histoire Mondiale de la France*. Paris : Éditions du Seuil.
- Bourel, G. ; Chevallier, M. ; Guillausseau, A. et Joubert, G. (2017) *Chronologie de l'histoire de France. Des origines à nos jours*. Collection Bescherelle. Paris : Hatier.
- Cazabon, B. (2007) *Langue et culture, unité et discordance*. Sudbury : Éditions Prise de Parole
- Clément, J. (2000) *La culture expliquée à ma fille*. Paris : Éditions du Seuil.
- Corbin, A. (2011) *Les héros de l'histoire de France expliqués à mon fils*. Paris : Éditions du Seuil.
- Cornette, J. (2007, mai-juin) La monarchie absolue. De la Renaissance aux Lumières. Documentation Photographique. LA DOCUMENTATION FRANÇAISE.
- Côté H. et Simard D. (2007) *Langue et culture dans la classe de français, une analyse de discours*. Québec : Éditions PUL
- Favier, J. (1993) *Dictionnaire de la France médiévale*. Paris : Fayard.
- Fogel, M. (2014) *Roi de France De Charles VIII à Louis XVI*. Collection Folio Histoire. Paris : Éditions Gallimard.
- Furet, F. (1988) *La Révolution I 1770 -1814*. Collection Pluriel. Paris : Hachette.
- Gallo, M. (2011) *Dictionnaire amoureux de l'histoire de France*. Paris : Plon.
- Hamelin, J. et Provencher, J. (1997) *Brève histoire de Québec*. Montréal: Boréal.
- Maldonado, G.; Martin, M.P. et Pernac, N. (2015) *Chronologie de l'histoire de l'art. De la Renaissance à nos jours*. Collection Bescherelle. Paris : Hatier.
- Thoraval, Jean. (1976) *Les Grandes Étapes de la Civilisation Française*. Paris : Bordas.
- Verdon, J. (2015) *La vie quotidienne au Moyen Âge*. Paris : Perrin.

IMPORTANTE : Las eventuales modificaciones en la bibliografía serán comunicadas oportunamente a través del aula virtual de la asignatura.



Universidad Nacional de Córdoba
2024

**Hoja Adicional de Firmas
Programa Firma Ológrafa**

Número:

Referencia: Programa Cultura y Civilización de los Pueblos de Habla Francesa I - Sección francés – CL
2025-2026.

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 11 pagina/s.